

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
ЮГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ  
Директор  
Гуманитарного института  
североведения  
 А.В. Миронов  
" 01 " 06 2019 г.



МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО НАПИСАНИЮ ВЫПУСКНЫХ  
КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

*Код и направление подготовки:*  
**45.03.02 Лингвистика**  
*Направленность (профиль):*  
**Перевод и переводоведение**  
*Форма обучения*  
**очная**  
*Квалификация (степень) выпускника*  
**бакалавр**  
*Год набора*  
**2019**

Ханты-Мансийск,  
2019 Год

Настоящий документ устанавливает общие требования к назначению, порядку разработки и выбора темы, оформлению и структуре, организации предварительной защиты и процедуры защиты выпускных квалификационных работ студентов, обучающихся по основной образовательной программе высшего профессионального образования 45.03.02 Лингвистика (программа бакалавриата).

В настоящем документе использованы ссылки на локальные акты ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет» - Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры ЮГУ, утвержденного СМК П-16-2018 от 05.10.2018г. №1-1141; Положение о выпускной квалификационной работе СМК ЮГУ П-18-2019, введенного приказом ректора университета №1-820 от 27.06.2019г.

Согласно требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика итоговая государственная аттестация бакалавров включает защиту выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы).

**Выпускная квалификационная работа (ВКР)** – это форма государственной итоговой аттестации выпускника, обучающегося по основным образовательным программам высшего образования и демонстрирующая уровень подготовки выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности;

**Бакалаврская работа** - выпускная квалификационная работа студента, обучающегося по программе подготовки бакалавра. Она является результатом самостоятельного законченного исследования на заданную (выбранную) тему, подготовленного выпускником под научным руководством преподавателя выпускающей кафедры; свидетельствует об умении выпускника работать с литературой, обобщать и анализировать фактический материал, используя теоретические знания и практические навыки, полученные при освоении образовательной программы.

Работа над ВКР имеет следующие **цели**:

- систематизация, закрепление и расширение теоретических знаний, полученных при освоении учебных курсов, их применение для постановки и решения конкретных исследовательских и прикладных (практических) задач;

- совершенствование умений осуществлять научный поиск, проводить критический анализ исследуемой литературы, представлять результаты работы, научно аргументировать и защищать свою точку зрения, вести научную дискуссию;

- развитие навыков организации и выполнения самостоятельной работы, овладение современными методами постановки и анализа проблем.

**Руководство бакалаврской работой (далее - ВКР)** осуществляется руководителями из числа высококвалифицированных НПР университета, а также высококвалифицированных специалистов организаций и учреждений.

Основными функциями руководителя ВКР являются:

а) определение совместно со студентом конкретной темы ВКР;

б) разработка и выдача студенту задания на выполнение ВКР;

в) консультационная помощь студенту:

- в подготовке календарного плана выполнения ВКР, плана ВКР, подборе необходимой литературы;

- по вопросам оформления, содержания и последовательности выполнения ВКР, выбора методики исследования, порядка прохождения предварительной защиты и защиты ВКР перед государственной (итоговой) аттестационной комиссией и др.;

г) систематический контроль за исполнением графика выполнения ВКР;

д) подготовка письменного отзыва о ВКР и проверка работы на плагиат.

Задание на выполнение ВКР и календарный план выполнения работы утверждаются руководителем ОПОП, выдаются студенту научным руководителем в начале последнего года обучения. Форма задания на выполнение бакалаврской работы по направлению подготовки представлена в Приложении 2, форма календарного плана выполнения работы - в Приложении 3. Последними этапами плана должны быть предварительная защита, корректировка ВКР и доклада перед государственной экзаменационной комиссией.

Выпускная квалификационная работа и отзыв передаются в государственную экзаменационную комиссию не позднее, чем за 2 календарных дня до дня защиты выпускной квалификационной работы.

По отдельным разделам ВКР могут назначаться консультанты.

### **Структура бакалаврской работы**

**Бакалаврская работа** может быть выполнена в форме работы, которая включает теоретическую и практическую части. Дополнительно в бакалаврскую работу могут быть включены плакаты, планшеты, стенды, макеты, натурные образцы и модели, презентации и др.

Объем ВКР составляет 50-70 машинописных страниц (минимально 50 страниц основного текста без учета списка литературы).

Список используемой литературы должен включать не менее 50 источников (научная литература, справочная литература, источники примеров последовательно), из них 20% источников за последние 5 лет, а также 10% источников на иностранных языках.

**Структура бакалаврской работы включает в себя следующие элементы:**

- а) титульный лист (Приложение 1);
- б) задание на выполнение ВКР (Приложение 2);
- в) календарный план выполнения ВКР (Приложение 3);
- г) оглавление;
- д) введение;
- е) основную часть (главы, разделы, выводы по главам);
- ж) заключение;
- и) список используемой литературы и (или) источников;
- л) приложение.

**Введение** включает:

- обоснование выбора темы исследования;
- обоснование актуальности исследования;
- объект исследования;
- предмет исследования (объект и предмет исследования соотносятся между собой как общее и частное; предмет исследования, как правило, находится в границах объекта исследования);
  - цель исследования;
  - задачи исследования;
  - материал исследования;
  - методы исследования;
  - описание теоретической базы исследования;
  - представление практической значимости исследования;
  - информацию об апробации;
  - описание структуры ВКР с кратким представлением каждой составляющей ее части (введения, глав, выводов, заключения).

**Теоретическая глава** должна содержать:

- научный аппарат исследования;
- аналитический обзор состояния проблемы (степень изученности проблемы, аспекты проблемы, вызывающие исследовательский интерес);

- обоснование выбора и описание методов исследования;
- изложение полученных результатов, выводы;

**Практическая глава** должна содержать:

- анализ языкового материала;
- изложение полученных результатов, выводы.

#### **Актуальность темы исследования**

Актуальность является одним из основных критериев при экспертизе и означает, что поставленные в работе задачи требуют скорейшего решения для практики или соответствующей отрасли науки. Актуальность может быть обоснована в научном и в прикладном значениях.

**Актуальность в научном аспекте означает:** - необходима разработка данной темы для объяснения новых фактов; - уточнение, развитие и разрешение проблемы исследования возможны и остро необходимы в современных условиях; - теоретические положения исследования позволят снять существующие разногласия в понимании проблемы (процесса или явления); - гипотезы и закономерности, выдвинутые в исследовании, позволяют обобщить известные ранее и полученные Вами эмпирические данные.

**Актуальность темы в прикладном аспекте означает:** - необходимость разработки вопросов по данной теме; - существует настоятельная потребность решения задач исследования для нужд (в интересах) общества, практики и производства; - исследование по данной теме существенно повышает качество разработок творческих, научных коллективов в определенной отрасли знаний; - новые знания, полученные в исследовании, способствуют повышению квалификации кадров или могут войти в учебные программы обучения студентов.

#### **Практическая значимость**

Важным критерием качества исследования является критерий полезности или его практическая значимость. Практическая значимость исследования в обязательном порядке устанавливается и обосновывается.

Часто используемые аргументы при обосновании практической значимости включают наличие: - положительных результатов использования разработок исследования в обществе, отдельном коллективе, какой-либо практике; - практических рекомендаций для построения некоторой системы, сценария по достижению результата; - рекомендаций, содержащихся в исследовании; - предложений, позволяющих совершенствовать методику исследования; - знаний, полезных для использования в учебном процессе средней или высшей школы.

#### **Общие требования к оформлению работы**

Оформление ВКР должно соответствовать действующим стандартам (п. 2.2. Положения о ВКР).

Работа печатается с использованием компьютера и принтера на одной стороне листа белой бумаги формата А4.

Набор текста осуществляется с использованием текстового редактора Word. Текст работы печатается шрифтом Times New Roman 14 пунктов, межстрочный интервал должен составлять 1,5 строки, абзац - 1,5 см.

Размеры полей: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее – 20 мм, нижнее – 20 мм. Шрифт печати прямой, черного цвета, одинаковый по всей работе. Разрешается использовать компьютерные возможности акцентирования внимания, применяя разное начертание шрифта: курсивное, полужирное, курсивное полужирное, выделение с помощью рамок, разрядки, подчеркивания и другое. Обязательно выравнивание строк по ширине.

Опечатки и графические неточности, обнаруженные в тексте, допускается исправлять закрашиванием белой краской и нанесением на том же месте исправленного текста черной капиллярной ручкой.

ВКР должна быть переплетена в твердую обложку.

В случае дополнительной защиты ВКР на иностранном языке студент готовит реферат бакалаврской работы на иностранном языке, который включает общую характеристику ВКР, основные выводы и результаты работы. Объем реферата - 3-5 страниц стандартного печатного текста.

Наименования структурных элементов «ОГЛАВЛЕНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «ГЛАВА», «ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ», «ПРИЛОЖЕНИЕ» печатаются прописными буквами в середине строк, используя полужирный шрифт. Так же печатаются заголовки глав. Заголовки разделов печатают строчными буквами (кроме первой прописной) с абзацного отступа полужирным шрифтом. Заголовки подразделов печатают строчными буквами (кроме первой прописной) с абзацного отступа полужирным шрифтом с размером шрифта основного текста.

В конце заголовков глав, разделов и подразделов точку не ставят. Если заголовок состоит из двух или более предложений, их разделяют точкой. Подчеркивание заголовка не допускается.

Расстояние между заголовком и текстом (за исключением заголовка пункта) должно составлять 2 межстрочных интервала. Если между двумя заголовками текст отсутствует, то расстояние между ними устанавливается в 1,5-2 межстрочных интервала. Расстояние между заголовком и текстом, после которого заголовок следует, может быть больше, чем расстояние между заголовком и текстом, к которому он относится.

Каждую структурную часть работы следует начинать с нового листа (страницы). Данное требование не распространяется на разделы и подразделы.

#### **Нумерация страниц, разделов, подразделов**

Нумерация страниц, глав, разделов, подразделов, рисунков, таблиц, формул и приложений дается арабскими цифрами. Первой страницей ВКР является *титульный лист*. Титульный лист оформляется по установленному образцу (Приложение 1), не нумеруется, но включается в общую нумерацию страниц работы. Нумерация производится по центру, внизу страницы, без точки в конце.

Номер *главы* ставится после слова «ГЛАВА» без точки. Заголовок главы печатают с новой строки, следующей за номером главы.

*Разделы* нумеруются в пределах каждой главы. Номер раздела состоит из номера главы и порядкового номера раздела, разделенных точкой. Например: 1.2 (второй раздел первой главы).

*Подразделы* нумеруются в пределах каждого раздела. Номер подраздела состоит из порядковых номеров главы, раздела и подраздела, разделенных точкой. Например: 1.2.3 (третий подраздел второго раздела первой главы).

Заголовки разделов, подразделов, пунктов следует печатать с абзацного отступа после их номеров через пробел с прописной буквы жирным шрифтом, не подчеркивая. Слова «раздел», «подраздел» не используются. В конце нумерации глав, разделов, подразделов, пунктов, а также их заголовков точку не ставят.

#### **Иллюстрации**

Иллюстрации (рисунки, чертежи, схемы, графики, карты) располагаются в работе непосредственно на странице с текстом после абзаца, в котором они упоминаются впервые, или отдельно на следующей странице.

Иллюстрации должны быть расположены так, чтобы их было удобно рассматривать без поворота работы или с поворотом по часовой стрелке.

Иллюстрации, которые расположены на отдельных листах, включаются в общую нумерацию страниц. Иллюстрации должны быть четкими, их обозначают словом «Рисунок» и нумеруют последовательно в пределах каждой главы. Номер иллюстрации состоит из номера главы и порядкового номера иллюстрации, разделенных точкой. Например: Рисунок 1.2 (второй рисунок первой главы).

Если в главах работы приведено лишь по одной иллюстрации, то их нумеруют последовательно в пределах дипломной работе в целом. Например: Рисунок 1, Рисунок 2.

Если в работе приведена только одна иллюстрация, ее не нумеруют и слово «Рисунок» не пишут.

Иллюстрации должны иметь наименование, которое дается после номера рисунка. Слово «Рисунок» и номер отделяются знаком тире от наименования. Точка в конце нумерации и наименований иллюстраций не ставится. Не допускается перенос слов в наименовании рисунка. Слово «Рисунок», его номер и наименование иллюстрации печатаются по центру полужирным шрифтом. При необходимости иллюстрации снабжают поясняющими подписями (подрисовочный текст), которые помещают между иллюстрацией и ее названием по центру страницы. Слово «Рисунок», его номер, пояснительные данные к нему печатаются уменьшенным на 1-2 пункта размером шрифта.

Например:



Подрисовочный текст

### Рисунок 3.1 – Наименование диаграммы (иллюстрации)

#### Таблицы

Цифровой материал, как правило, оформляется в виде таблиц. Каждая таблица должна иметь заголовок, который состоит из слова «Таблица», ее порядкового номера и названия, отделенного от номера знаком «тире». Располагают заголовок над таблицей слева, без абзацного отступа. Подчеркивать заголовок не следует. Точка в конце заголовка не ставится.

Пример построения таблицы:

Таблица (номер) – Заголовок таблицы

<i>заголовок</i>				<i>Заголовки граф</i>
				<i>Подзаголовки граф</i>
				<i>Строки (горизонтальные ряды)</i>
	<i>Графы (колонки)</i>			

*Заголовки граф* должны начинаться с прописных букв, подзаголовки – со строчных, если они составляют одно предложение с заголовком, и с прописных, если они самостоятельные.

Допускается нумеровать графы арабскими цифрами, если необходимо давать ссылки на них по тексту диссертации.

Графа «№ п/п» в таблицу не включается. При необходимости порядковые номера включенных в таблицу показателей указываются в боковике таблицы непосредственно перед их наименованием.

Деление головки таблицы по диагонали не допускается. Высота строк в таблице должна обеспечивать четкое воспроизведение включенной в нее информации.

Допускается применять в таблице шрифт на 1-2 пункта меньший, чем в тексте дипломной работы.

*Таблицы нумеруются* последовательно (за исключением таблиц, приведенных в приложении) в пределах главы. Номер таблицы должен состоять из номера главы и порядкового номера таблицы, разделенных точкой, например: «Таблица 1.2» (вторая таблица первой главы).

Если в работе одна таблица, её не нумеруют и слово «Таблица» не пишут.

*Таблица размещается* после первого упоминания о ней в тексте таким образом, чтобы ее можно было читать без поворота работы или с поворотом по часовой стрелке.

Таблицу с большим количеством строк допускается переносить на другой лист. При переносе части таблицы на другой лист (страницу) слово «Таблица», ее номер и название указываются один раз слева над первой частью таблицы, над другими частями пишут слово «Продолжение» в верхнем правом углу листа (страницы). Если в работе несколько таблиц, то после слова «Продолжение» указывается номер таблицы, например: «Продолжение таблицы 1.2».

Таблицу с большим количеством граф допускается делить на части и помещать одну часть под другой в пределах одной страницы, повторяя в каждой части таблицы боковик. Заголовок помещают под первой частью таблицы, над остальными пишут «Продолжение таблицы» или «Окончание таблицы» с указанием ее номера. Если строки или графы таблицы выходят за формат страницы, то в первом случае в каждой части таблицы повторяется её головка, во втором случае – боковик.

Если повторяющийся в разных строках графы таблицы текст состоит из одного слова, его после первого написания допускается заменять кавычками; если из двух или более слов, то при первом повторении его заменяется словами «То же», а далее – кавычками. Ставить кавычки вместо повторяющихся цифр, марок, знаков, математических и иных символов не допускается. Если цифровые или иные данные в какой-либо строке таблицы не приводятся, то в ней ставится прочерк.

#### **Примечания**

Примечания к тексту и таблицам, в которых указывают справочные и поясняющие сведения, нумеруют последовательно в пределах одной страницы помещают внизу страницы. Если примечаний на одном листе несколько, то после слова «Примечание» ставят двоеточие, например:

Примечания:

...  
...

Слово «Примечания» и их содержание печатаются шрифтом с размером на 1-2 пункта меньше размера шрифта основного текста.

Если имеется одно примечание, то его не нумеруют и после слова «Примечание», написанного с абзацного отступа, ставят тире и с прописной буквы излагают примечание.

#### **Ссылки**

При написании работы автор должен давать ссылки на используемые источники, сведения и материалы. Если один и тот же материал неоднократно переиздавался, то следует сослаться на последнее издание. На более ранние издания можно сослаться в случаях, когда в них есть нужный материал, не включенный в последние издания.

Библиографическую ссылку в тексте на литературный источник осуществляют посредством приведения номера по списку использованных источников. Номер источника по списку необходимо указывать сразу же после упоминания в тексте.

При использовании в работе заимствованных из источников информации цитат, иллюстраций и таблиц необходимо указывать наряду с порядковым номером источника номера страниц, иллюстраций и таблиц. Номера источников и соответствующих страниц, иллюстраций, таблиц проставляются в квадратных скобках. Например: [14, с. 26, таблица 2] (здесь 14 – номер источника в списке, 26 – номер страницы, 2 – номер таблицы).

*Внутритекстовые ссылки* на разделы, подразделы, пункты, иллюстрации, таблицы, формулы, приложения выполняются при помощи следующих словосочетаний: «... в соответствии с разделом 1», «... согласно 1.3», «... на рисунке 1.2». Слова "рисунок" "таблица" в подписях к рисунку, таблице и в ссылках на них не сокращают.

*Подстрочные сноски* – это текст пояснительного или справочного характера. Знак сноски ставится после того слова, по которому дается пояснение, и перед текстом пояснения.

Сноски печатают с абзаца в конце страницы, где они обозначены, и отделяют короткой тонкой горизонтальной линией с левой стороны, например: сноска 1 в п. 7.7.1.

*Знак сноски* выполняют арабскими цифрами и помещают на уровне верхнего обреза шрифта. Нумерация сносок отдельная для каждой страницы.

Перенос текста сноски на следующую страницу не допускается.

#### **Список используемых источников**

Источники следует располагать либо в порядке появления ссылок в тексте работы, либо в алфавитном порядке фамилий первых авторов и (или) заглавий. Во втором случае при использовании в работе законодательных и иных нормативных правовых актов они размещаются в начале списка с соблюдением иерархии и алфавитного порядка по названию.

Сведения об источниках печатают с абзацного отступа. В списке использованных источников после номера ставят точку.

#### **Оформление списка литературы**

##### **... одного автора**

Абашидзе А. Х. Правовой статус меньшинств и коренных народов : Международноправовой анализ : Монография. - М. : ИПК РУДН, 1997. - 224 с.

Santiago R. E. Infotech: English for computer users : Teacher's Book. - fourth edition. - Cambridge : Cambridge University Press, 2008. - 160 p. - (Professional English)

##### **... двух авторов**

Кимелев Ю. А. Философия и наука. От Анаксимандра до Коперника : Монография / Ю.А. Кимелев, Н.Л. Полякова. - Юбилейное издание. - М. : Изд-во РУДН, 2009. - 212 с. - (Библиотека классического университета).

##### **... трех авторов**

Горбаневский М. В. Не говори шершавым языком: О нарушениях норм литературной речи в электронных и печатных СМИ : Монография / М. В. Горбаневский, Ю. Н. Караулов, В. М. Шаклеин; Под ред. Ю. А. Бельчикова. - 3-е изд., испр. и доп. ; Юбилейное издание. - М. : Изд-во РУДН, 2010. - 300 с. - (Библиотека классического университета).

##### **... четырех и более авторов**

Обучение языку специальности иностранных студентов-медиков подготовительного факультета : Учебное пособие / [Е.С. Кузьмина и др.] ; Под ред. Т.П.Горшечниковой. - 4-е изд., испр. и доп. - М. : Изд-во РУДН, 2009. - 161 с. : ил. - ISBN 978-5-209-03733-0 : 60.60. Методы формирования сценариев развития социально-экономических систем / [В.В. Кульба и др.] ; Рос. акад. наук, Ин-т проблем упр. им. В.А. Трапезникова. - М. : СИНТЕГ, 2004. - 291 с. : рис. - (Серия "Системы и проблемы управления")

##### **... без авторов**

Системы и средства информатики: Ежегодник. Вып. 18 / Отв. ред. И.А.Соколов. - М.: Наука, 2008. - 321 с.

##### **...из сборников**

Антонова Н.А. Стратегии и тактики педагогического дискурса // Проблемы речевой коммуникации: межвуз. сб. науч. тр. / под ред. М.А.Кормилицыной, О.Б. Сиротининой. - Саратов: Изд-во Сарат. ун-та, 2007. - Вып. 7. - С. 230-236.

Барт Р. Лингвистика текста // Новое в зарубежной лингвистике. - М.: Прогресс, 1978. - Вып. 8: Лингвистика текста. - С. 442-449.

Винокур Т.Г. К характеристике говорящего. Интенция и реакция // Язык и личность. - М. : Наука, 1989. - С. 11-24.

##### **... из газет**



Вислогузов В. Регионы просят налогов / Вадим Вислогузов // Коммерсант. – 2005. – 19 сент. – С. 14.

**... из журналов**

Лян Сяонань. Темпоральный код в русской и китайской лингвокультурах // Вестник Моск. ун-та. Сер. 9, Филология. - 2008.- № 4. - С.165-173.

**авторефератов и диссертаций**

...диссертации Пуртов А. С. Принцип взаимной выгоды в международном экономическом праве : Дис. ... канд. юридич. наук: 12.00.10 / Пуртов Александр Сергеевич; Всероссийская академия внешней торговли. - М., 2010. - 196 с.

**...авторефераты**

Семенов Ю. Н. Разработка эффективных методов и сравнительное исследование variability сердечного ритма у обследуемых различного пола и возраста : Автореф. дис. ... канд. биол. наук: 03.00.13 / Семенов Юрий Николаевич; РУДН. - М., 2009. - 22 с.

**сборников**

**... статей**

Япония в Восточной Азии: внутреннее и внешнее измерение: Сборник / Под ред. А. В. Лукина. - М. : МГИМО-Университет, 2009. - 236 с. - (Книги и брошюры ИМИ).

**... материалов конференций**

Образ жизни в России: история и современность : Материалы 9 Всероссийской научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. Москва, 20 апреля 2007 г. / Отв. ред. В.М. Савин. - М. : ИПК РУДН, 2007. - 556 с.

**электронных ресурсов**

**... документ в целом**

Даль В. И. Пословицы русского народа : CD-ROM. / В.И. Даль. - М. : Изд-во ЭТС, 1997.

Большой англо-русско-английский общелексический словарь : CD-ROM: Около 600000 терминов. - М. : Изд-во ЭТС, 1996.

Мотивация персонала. Теория Дугласа МакГрегора [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://goldpages.com.ua/pages/146/>

**...составная часть**

Любашевский Ю. Брендинг в России / Ю. Любашевский // Маркетолог [Электронный ресурс]. – Электрон. журн. – 2005. – 21 окт. – Режим доступа: <http://www.marketolog.ru>

Научная библиотека // Российский государственный гуманитарный университет [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. – М., сор. 1996–2005. – Режим доступа: <http://www.rsuh.ru/section.html?id=6777>

**аудиоизданий и видеоизданий**

Аудиоиздания Гоголь Н. В. Повесть о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем [Звукозапись] / Н. В. Гоголь ; исполн. А. А. Калягин ; реж. Э. Верник. – М. : Мастер Тэйп, сор. 2000. – 1 мк.

Marin, T. Progetto italiano 2 - Livello medio : Corso di lingua e civiltà italiana. Casseta 2. - Аудиокассета на итальянском языке. - Atene : Edilingva, 2003.

**Видеоиздания**

О современной гражданской обороне, ее структуре и задачах [Видеозапись] / Департамент гражд. защиты МЧС России, Ин-т риска и безопасности. – [М. : б. и.], 2003. – 1 вк.

**многотомных изданий**

**Документ в целом**

Большая советская энциклопедия : в 30 т. / гл. ред. А.М. Прохоров. – М. : Сов. энцикл., 1970–1981. – 30 т.

Новая Российская энциклопедия : В 12-ти т. / Редкол.: А.Д.Некипелов, В.И.Данилов, Данильян и др. - М. : Энциклопедия : ИНФРА-М, 2003- Т. 6 (1) : Дрейк-Зеленьский. - 2008. – 480 с. Фуко М.

Энциклопедический словарь. – Репр. воспр. изд. Ф.А. Брокгауз – И.А. Ефрон 1890 г. – М. : Terra, 1990–1994. – 86 т.

#### **описание тома под его частным заглавием**

Соловьев С.М. История России с древнейших времен, т. 1–2 / С.М. Соловьев ; отв. ред. Н.А. Иванов. М. : Голос, 1993. 793 с. (Сочинения : в 18 кн. ; кн. 1).

#### **Приложения**

Приложения оформляют как продолжение работы на последующих страницах, располагая их в порядке появления ссылок в тексте.

Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием в правом верхнем углу слова «ПРИЛОЖЕНИЕ», напечатанного прописными буквами. Приложение должно иметь содержательный заголовок, который помещается с новой строки по центру листа с прописной буквы.

Если в работе более одного приложения, они нумеруются, например: ПРИЛОЖЕНИЕ 1, ПРИЛОЖЕНИЕ 2 и т. д.

**Библиографическое описание** и оформление ссылок на использованные источники в тексте работы должно соответствовать определенным правилам. Ссылка на использованный источник в тексте работы оформляется в квадратных скобках с указанием порядкового номера источника в *Списке использованных источников* и соответствующей страницы источника. Например, [17, с. 5]; [27, с. 49 -51, 159 - 208].

В виду растущего потока информационных ресурсов на электронных носителях, а также различной электронной информации в режиме локального и удаленного доступа, возникает вопрос об оформлении ссылок на электронные ресурсы. Необходимыми элементами описания являются: основное заглавие; сведения, относящиеся к заглавию; сведения об ответственности; обозначение ресурса; место издания; дата; режим доступа.

При описании документа на русском языке применяются русскоязычные термины и определения, при описании на иностранных языках – на английском языке. В области заглавия и сведений об ответственности сразу после основного заглавия в квадратных скобках указывается общее обозначение материала: [Электронный ресурс], а для документов на иностранных языках: [Electronic resource]. Основные характеристики электронных ресурсов включают обозначение ресурса – «электронные данные» («electronic data»), «электронные программы» («electronic prog.») и т. п., а также его объем – (3 файла), (1 file) и т. д. В области физической характеристики для ресурса локального доступа необходимо приводить специфическое обозначение материала и его объем: 1 CD-ROM, 2 DVD-ROM, 3 электрон. гиб. диска (IBM PC) и т. д.

Для удаленных ресурсов необходимо указать режим доступа («mode of access») или, сетевые сервисы (http, ftp и т. д.).

*Условная схема библиографического описания публикации на физическом носителе (CD-ROM, дискета и др.).*

Основное заглавие [Общее обозначение материала] / Сведения об ответственности. – Сведения об издании. – Место издания (изготовления): Имя издателя (изготовителя), дата. – Специфическое обозначение материала и объем. – Системные требования.

*1-3 автора:*

Фамилия(и) И. О. автора(ов). Основное заглавие [Электронный ресурс] – Издание (версия). – Место издания (страна): Издатель, дата. – Специфическое обозначение материала и объем. – Системные требования.

*Примеры библиографического описания электронных публикаций на физическом носителе (CD-ROM, DVD-ROM, электрон, гиб. диск и т.д.).*

Большие и малые библиотеки России [Электрон, ресурс]: Справочник / Рос библ. ассоц. – Электрон. текстовые дан. (5570560 байт). – М.: Либерия, 2001. – 1 CD-ROM.

Historic preservation issues [Computer file] / U.S. Dep. of agriculture (USDA). – Version 1.0. – Computer data. – Washington, 1999. – 1 CD-ROM.

The Annenberg Washington Program: Communications policy studies [Computer file]: Electronic library / Northwestern Univ. – Computer data. – Washington: Folio, 1996. – 1 CD-ROM + user manual.

*Условная схема библиографического описания электронных публикаций в Интернете.*

*1-3 автора:*

Фамилия(и) И. О. автора(ов). Основное заглавие [Электрон, ресурс]: Уточняющее заглавие. – Место издания, дата. – Режим доступа:

*Без автора, самостоятельная публикация.*

Основное заглавие [Электрон, ресурс]: Сведения, относящиеся к заглавию / Сведения об ответственности. - Место издания, дата. – Режим доступа:

*Аналитическое описание статьи из сборника или электронного журнала.*

Фамилия(и) И. О. автора(ов). Заглавие // Название журнала или сборника [Электрон. ресурс]. – Год. – Том (выпуск, номер). Режим доступа.

### **Организация предварительной защиты и подготовка к защите выпускной квалификационной работы**

Руководитель ОПОП организуют предварительную защиту ВКР, которая осуществляется студентом перед комиссией по предзащите, как правило, в присутствии руководителя ОПОП и руководителя ВКР (не позднее двух недель до начала работы государственной экзаменационной комиссии).

К предварительной защите допускаются студенты, ВКР которых прошли проверку на наличие заимствований (плагиата) из общедоступных сетевых источников и электронной базы данных ВКР университета.

Замечания и предложения по ВКР зафиксировываются в протоколе заседания комиссии и учитываются выпускником при подготовке работы к защите перед государственной (итоговой) аттестационной комиссией.

По результатам предзащиты ВКР руководитель ОПОП оформляет представления о допуске студентов к защите в соответствии с Положением об итоговой государственной аттестации выпускников университета.

После завершения студентом ВКР руководитель составляет письменный отзыв, который должен содержать общую характеристику проделанной студентом работы, ее актуальность, теоретический-уровень и практическую значимость работы, степень самостоятельности проведенного исследования, глубину и оригинальность поставленных вопросов, анализ положительных и отрицательных сторон, рекомендации по дальнейшему использованию работы, практическую значимость, а также оценку выпускной ВКР по четырехбалльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»). Форма отзыва представлена в Приложении 4.

**В государственную экзаменационную комиссию студент представляет:**

а) оформленную ВКР, подписанную студентом, руководителем ВКР, консультантами, допущенную к защите заведующим выпускающей кафедрой;

б) отзыв руководителя ВКР;

в) в случае дополнительной защиты ВКР на иностранном языке - реферат с кратким содержанием работы на иностранном языке.

**Порядок защиты выпускной квалификационной работы** изложен в Программе государственной итоговой аттестации.

### **Хранение выпускных квалификационных работ**

ВКР хранятся в соответствии с нормами архивного дела ЮГУ. Срок хранения ВКР устанавливается в соответствии с номенклатурой дел университета.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Югорский государственный университет»  
Гуманитарный институт североведения

45.03.02 Лингвистика

Перевод и переводоведение

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

на тему:

Студент (ка)

\_\_\_\_\_

ФИО

\_\_\_\_\_

личная подпись

Руководитель

\_\_\_\_\_

ФИО

\_\_\_\_\_

личная подпись

**Допустить к защите**

Руководитель ОПОП \_\_\_\_\_

« \_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_ г.

Ханты-Мансийск 201\_

Приложение 2

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Югорский государственный университет»  
Гуманитарный институт североведения

УТВЕРЖДАЮ  
Руководитель ОПОП

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_ г.

**ЗАДАНИЕ**

**на выполнение выпускной квалификационной работы**

Студент (ка) \_\_\_\_\_

1. Тема \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Срок сдачи студентом законченной выпускной квалификационной работы  
\_\_\_\_\_ года

3. Исходные данные к выпускной квалификационной  
работе \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих  
разработке вопросов, разделов)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Приложение 3

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Югорский государственный университет»  
Гуманитарный институт североведения

УТВЕРЖДАЮ  
Руководитель ОПОП

\_\_\_\_\_ 201\_ г  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

**КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН**  
**выполнения выпускной квалификационной работы**  
**(бакалаврской работы)**

Студента \_\_\_\_\_

по теме:

Наименование раздела работы	Плановый срок выполнения раздела	Фактический срок выполнения раздела	Отметка о выполнении	Подпись руководителя

Руководитель выпускной  
квалификационной  
работы

\_\_\_\_\_   
личная подпись

\_\_\_\_\_   
ФИО

Задание принял к  
исполнению

\_\_\_\_\_   
личная подпись

\_\_\_\_\_   
ФИО

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Югорский государственный университет»  
Гуманитарный институт североведения

**Отзыв  
на выпускную квалификационную работу**

Студента (ки) \_\_\_\_\_  
(Ф.И.О.)

Направление (специальность) \_\_\_\_\_,  
группа \_\_\_\_\_

На тему:

---

---

---

1. Актуальность и значимость темы

---

---

---

2. Логическая последовательность построения хода исследования

---

---

---

3. Положительные стороны выпускной квалификационной работы

---

---

---

4. Аргументированность и конкретность выводов и предложений

---

---

---

5. Использование литературных источников

---

---

---

6. Качество таблиц, иллюстраций и общего оформления выпускной квалификационной работы

---

---

---

7. Уровень самостоятельности при работе над темой выпускной квалификационной работы (процент заимствований (плагиата) из общедоступных сетевых источников и электронной базы данных ВКР университета)

---

---

---

8. Какие предложения целесообразно внедрить в практику

---

9. Выпускная квалификационная работа (не) соответствует требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам, и (не) может быть рекомендована к защите на заседании государственной аттестационной комиссии.

---

(Ф.И.О. руководителя полностью)

---

(Ученое звание, степень полностью)

---

(Место работы, занимаемая должность)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 201\_ г. \_\_\_\_\_  
(подпись руководителя)